

國軍退除役官兵輔導委員會  
兩公約人權教育訓練教材



中華民國 107 年 12 月

## 編輯說明

本教材引用專有名詞之略語如下：

- 一、《公民與政治權利國際公約，International Covenant on Civil and Political Rights》簡稱《公政公約》。
- 二、《經濟社會文化權利國際公約，International Covenant on Economic, social and Culture Rights》簡稱《經社文公約》。
- 三、《公民與政治權利國際公約》及《經濟社會文化權利國際公約》合稱《兩公約》。
- 四、《公民與政治權利國際公約及經濟社會文化權利國際公約施行法》簡稱《兩公約施行法》。
- 五、「聯合國經濟社會文化權利委員會」簡稱「經社文委員會」。
- 六、「聯合國經濟社會文化權利委員會」對《經濟社會文化權利國際公約》所作之一般性意見，簡稱「經社文委員會第○號一般性意見」。

## 目次

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 壹、前言.....                  | 3  |
| 貳、《兩公約》與《兩公約施行法》簡介.....    | 4  |
| 參、《兩公約》核心概念.....           | 6  |
| 肆、本會業務與《兩公約》相關議題之案例解析..... | 15 |
| 伍、結語.....                  | 16 |
| 陸、附錄-相關法規節錄                |    |
| 一、《兩公約施行法》.....            | 17 |
| 二、《公政公約》.....              | 19 |
| 三、《經社文公約》.....             | 38 |

## 壹、前言

兩公約為國際法上最重要之國際人權法典，其所揭示之人權保障規定，已成為普世價值與主流規範，我國雖於民國56年簽署後，因喪失聯合國代表權而迄未能完成公約批准程序，惟身為國際社會之一員，我國仍不能自外於國際人權保障體系，故如何與國際人權公約接軌，是我國政府必須努力的課題。

為確保基本人權，國家有義務採取積極措施或作為加以落實，而此需藉由公務員對於兩公約之保障內涵有充分認識，並將公約概念運用於業務工作，因此，為協助本會及所屬機構同仁更加瞭解兩公約內容，以及所負責業務與兩公約間之關聯性，進一步將兩公約作為擬定、規劃、執行政策、法律及各類行政措施時之參考架構，本會依據法務部「兩公約人權教育訓練及成效評核實施計畫」，參考該部出版之「法務部人權秘笈」系列教材，彙整與本會業務範疇有關之兩公約條文、一般性意見、以及相關議題說明與案例資料，盼能結合理論與實務，確實將人權理念貫徹在公務之執行中。

## 貳、兩公約與兩公約施行法簡介

公政公約於1976年3月23日生效，迄今共有172個締約國；經社文公約在1976年1月3日生效，迄今共有169個締約國。兩公約係聯合國為落實1948年「世界人權宣言」(Universal Declaration of Human Rights)，在1966年12月16日經由大會第2200號決議通過，與「世界人權宣言」共同被稱為「國際人權憲章」(International Bill of Human Rights)，亦為國際社會最重要之人權保障基準。

兩公約締約國，已超過全球國家數(195)及聯合國會員國數(192)之80%以上，已成為普世遵循之人權規範。我國在1967年10月5日由常駐聯合國代表劉鍇在兩公約上簽字，但因聯合國大會在1971年10月25日通過2758號決議，使我國失去聯合國代表權，無法參加聯合國活動，致未批准兩公約。

為使我國之人權保障與國際接軌，完備我國人權保障法治，在我國政府積極推動下，兩公約於民國98年3月31日經立法院三讀通過，同年5月14日總統批准，並自98年12月10日施行；兩公約施行法則於98年3月31日經立法院三讀通過，同年4月22日總統公布，並經行政院依兩公約施行法第9條之授權，指定自98年12月10日施行。

兩公約施行法之規範內容概述如下：本法第1條規定，已明其立法目的在於實施兩公約之規範，以及健全我國人權保障體系；第2條明文兩公約所揭示保障人權之規定，具有國內法律效力，界定兩公約於國內法律體系之定位；另依同法第4條規定，各級政府機關行使其職權，應符合兩公約有關人權保障之規定，避免侵害人權，並應積極促進各項人權之實現；又同法第5條至第8條規定，進一步具體要求各級政府機關應積極籌劃、推動及執行兩公約規範

事項、費用優先編列、建立人權報告制度、限期完成法令制（訂）定、修正或廢止，以及行政措施之改進等。

## 參、《兩公約》核心概念

一、何謂人權，「人權」(human rights)又稱基本人權(fundamental human rights)，就是作為一個人，理應享有之基本的、不可或缺的權利。因此，基本人權不應予以限制或剝奪，否則就不會稱之為「基本」人權。說明如下：

(一)人權基本權的概念是隨人權思想的歷史變化、人權譜典的歷史變遷及人權保障方式的不同，而作不同的理解。

(二)人權雖然種類繁多，但是主要可以分為六類人權：

1. 以自由權為中心的權利：排除國家權力介入個人的領域，如言論、出版、講學、集會、結社、居住、遷徙、婚姻、就業、宗教信仰、秘密通信等自由權，是任何人不可以剝奪而政府必須予以保證的。
2. 以平等權為中心的權利：相同案件應為相同之處理，禁止不當的聯結，且須符合比例原則、本質目的之合理差別。
3. 以生存權為中心的權利：這一類的權利是任何國家必須予以保障的權利，如人身、生命、名譽、財產等權利，即使在過去最專制的政府，也要承認這類權利，並給予保障。
4. 以社會權為中心的權利：這一類的權利以保障社會、經濟上弱者而形成權利，是隨著國家的發展而不斷的增進，擴張其範圍，豐富其內容，如教育權、維護健康權、獲得經濟援助權等。
5. 以參政權為中心的權利：以國民參加國政的權利，如應考試服公職、公職選舉等。
6. 以集體為享有者的權利：稱為集體人權，但個人可以由集體

人權的實現而間接獲得利益，如環境權、民族平等權、國際和平與安全權、發展權、自然資源共享權等，必須聯合全球人類合作才能實現。

### (三) 人權觀念之演變

1. 第一代人權：17、18 世紀資本主義時期，以確立生存權、自由權及財產權作為人權保障的最主要內涵。強調「天賦人權」的觀念，要求排除國家對個人「做他自己願意做的事情」的干預，都是屬於個人的權利，尚未涉及群體、類、民族或國家等集體。
2. 第二代人權：19 世紀受社會主義思潮及勞工運動的影響，人權逐步擴大到經濟、社會、文化等領域。與第一代人權相較，其特點是從追求個人的權利轉而要求集體、群、類或階級的權利。其內容與所涉及的範圍也擴大了，除了有關於個人人身方面的權利外，並要求以下這些權利：工作權、休息權、醫療保健權、受教育權、維持適度生活水準權、組織工會權、組織與參與政黨權、團結權、普選權、階級權、民族權等，國家應採取積極的干預措施，以促進上揭權利的實現。
3. 第三代人權：第二次世界大戰結束以後，亞非國家興起了反殖民主義的民族解放運動，使人權的焦點由個人而民族、國家，更超越國家，提出了範圍廣泛的人權主張，也就是第三代人權，其主要特點是把國內人權延伸到國際舞台，使人權國際化。第三代人權的內容，都是關乎集體的權利，所以也稱為集體人權。分析集體人權的特性有以下諸端：

- (1)是集體權利。(2)需要國家與國際社會的合作始能實現。
- (3)屬仍在發展中的權利。其主要特點是把國內人權延伸到國際社會，使人權國際化。

#### (四) 聯合國憲章與國際人權

1. 二次世界大戰的發生，使人類深切感受到：「容許人權侵害行為的存在是造成戰亂的主要原因」，因而在戰後致力於人權的國際化及法制化。1948年聯合國大會通過「世界人權宣言」(Universal Declaration of Human Rights)時，即將聯合國憲章的人權條款具體化，聯合國憲章前言中揭示：「未免後世再遭今代人類兩度慘不堪言之戰禍，重申基本人權、人格尊嚴與價值」。1948年世界人權宣言第一條「人皆生而自由、平等地享有尊嚴與權利。」。1945年「聯合國憲章」、1966年「公政公約」及「經社文公約」制定完成，三者合稱「國際人權憲章」。
2. 現行國際人權體制以9大「核心國際人權文書」為中心。
  - (1) 消除一切形式種族歧視國際公約 (1965年)。
  - (2) 經社文公約 (1966年)。
  - (3) 公政公約 (1966年)。
  - (4) 消除對婦女一切形式歧視公約 (1979年)。
  - (5) 禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約 (1984年)。
  - (6) 兒童權利公約(1989年)。
  - (7) 保護所有移徙工人及其家庭成員權利國際公約 (1990年)。

(8) 保護所有人免遭強迫失蹤國際公約 (2006 年)。

(9) 身心障礙者權利公約 (2006 年)。

3. 國際人權公約具有以下五大原則：

(1) 普世性與不可剝奪性。

(2) 平等性。

(3) 不受歧視。

(4) 不可分割性與優越性。

(5) 相互關連性。

## (五) 人性尊嚴

1. 人性尊嚴乃是人權所要保護的主要目的，而人性尊嚴緣起於第二次世界大戰後，1945 年聯合國憲章前言中揭示：「未免後世再遭今代人類兩度慘不堪言之戰禍，重申基本人權、人格尊嚴與價值」；1948 年世界人權宣言第一條「人皆生而自由、平等地享有尊嚴與權利。」而德國有鑑於納粹時期對於人性的蔑視與殘害等慘痛的教訓，於 1949 年西德基本法第一條第一項開宗明義地揭示：「人性尊嚴不可侵犯，對其之尊重與保護是所有國家權力的義務」，並將此一規定列為受憲法 67 條之「基本權核心」永恆條款所保障的項目之一，不受修憲權所及。

2. 人性尊嚴的本質主要包括四項：

(1) 人本身即是目的。

(2) 自治與自決。

(3) 人性尊嚴之權利主體是每個人。

(4) 人性尊嚴作為上位憲法原則。

3. 人性尊嚴的內涵則包括：

- (1) 生命與身體完整性的確保。
- (2) 似人般生活的可能性。
- (3) 自我決定的能力與機會。

4. 日本學者芦部信喜則認為自我決定權（人格自律權）之內容有：

- (1) 生育等自由，如結紮、避孕、墮胎等決定。
- (2) 自己生命、身體權處分的自由，如拒絕治療、尊嚴死、拒絕輸血等決定。
- (3) 生活方式的決定自由，包括外表打扮、髮型、服裝、職業選擇、旅行、吸煙、登山、網球等嗜好及興趣。在與醫療有關的各領域上，自我決定權構成問題的情形有告知後同意（informed consent）、拒絕延命治療、安樂死等問題。

二、聯合國基於對人權保障之重視，不但在憲章中明文規定人權的保障，並訂定「國際人權法典」三份文件，作為國際上最基礎、最重要之人權基準。其中世界人權宣言宣示人權保障之理念及範疇，而另兩個公約則分別規範自由權及社會權之重要性及保障範圍。國際人權保障的內容，從生命、自由與財產三大權利，擴展為包括公民的自由權、社會權、平等權及各種集體權利的龐大人權體系。

三、公政公約包括前文及6個部分，共53條條文，規定的權利內容，主要是：

- (一) 世界人權宣言所規定的「公民與政治權」以及「民族自決權」，

主要保障的人權包括生命權、免於酷刑和不人道待遇的自由、免於奴役和強迫勞動的自由、人身自由權、公平審判權、人格權、參政權、少數族群權等。

(二) 與世界人權宣言相比較，公政公約新增的內容包含：「關於被剝奪自由者應享有人道待遇、有關兒童權利的規定、少數族群權利的保護、以及任何人不得因無力履行約定義務而被監禁等。」。

四、經社文公約則包括前文與5個部分，共31條條文，其主要內容：

(一) 除了詳細規定世界人權宣言的「經濟、社會與文化權」之外，同時亦進一步地確保「民族自決權」這項集體人權。

(二) 相關規定有10條，其主要規範的內容包括：「工作權、良好工作環境、組織工會權、社會保障權、對於母親及兒童的特別保護、健康權、受教權、參與文化生活及享受科學進步及其運用所產生利益的權利等。」，不但有關人權的規範條文較多，且規範的內容亦較趨於詳盡。

(三) 有關「民族自決權」的規定，這是國際公約中第一次明文規定民族自決權為一項基本人權。兩公約的第一條皆有民族自決權的規定：「所有人民都有民族自決權，他們可以憑藉這種權利自由決定自己的政治地位，並謀求經濟、社會與文化的發展」。「自決權」成為人權的內涵，使人權觀念的發展超越個人、階級群體而走向民族，甚至超越國家的範疇，走向「集體人權」的概念。集體人權的新內涵，包括和平權、環境權、健康權、人類共同遺產權等，不僅保障個人的權利，

也涉及到人類全體的共同權利，這些都是無可忽視，急需投入努力的重要人權議題與指標。

## 五、兩公約施行法

- (一) 民國98年4月22日總統華總一義字第09800096331號令公布，行政院定自98年12月10日施行。
- (二) 第2條規定：兩公約所揭示保障人權之規定，具有國內法律之效力。
- (三) 第4條規定(人權保障)：各級政府機關行使其職權，應符合兩公約有關人權保障之規定，避免侵害人權，保護人民不受他人侵害，並應積極促進各項人權之實現。
- (四) 第5條規定(依法相互協調合作)：各級政府機關應確實依現行法令規定之業務職掌，負責籌劃、推動及執行兩公約規定事項；其涉及不同機關業務職掌者，相互間應協調連繫辦理。政府應與各國政府、國際間非政府組織及人權機構共同合作，以保護及促進兩公約所保障各項人權之實現。
- (五) 第6條規定(人權報告制度之建立)：政府應依兩公約規定，建立人權報告制度。
- (六) 第7條規定(優先編列經費)：各級政府機關執行兩公約保障各項人權規定所需之經費，應依財政狀況，優先編列，逐步實施。
- (七) 第8條規定：各級政府機關應依兩公約第7條規定之內容，檢討所主管之法令及行政措施，有不符兩公約規定者，應於本法施行後2年內，完成法令之制(訂)定、修正或廢止及行政措施之改進。

(八) 兩公約規定與人民公法請求權：

最高行政法院103年8月份第1次庭長法官聯席會議決議：

公政公約及經社文公約所揭示保障人權之規定，固具有國內法律之效力，然其得否直接發生人民對國家機關請求作成一定行為之請求權，仍應視此兩公約之各別規定，對如何之請求權內容及要件有無明確之規定而定。

1. 有明確規定者，例如公政公約第24條第3項兒童之出生登記及取得名字規定，及經社文公約第13條第2項第1款義務免費之初等教育規定，始得作為人民之請求權依據。
2. 至於，公政公約第23條第1項：「家庭為社會之自然基本團體單位，應受社會及國家之保護。」經社文公約第10條第1款前段：「家庭為社會之自然基本團體單位，應儘力廣予保護與協助，其成立及當其負責養護教育受扶養之兒童時，尤應予以保護與協助。」就如何之請求權內容及要件，並未明確規定，不得據以認為本國配偶有為其外籍配偶申請居留簽證之公法上請求權。

(九) 公約與憲法基本人權關係：

張文貞教授指出，公約用於解釋可以發揮包括「人權清單及內涵的增補」、「人權保護的論證補充」、「人權保護的界線劃定」、以及「作為指示立法或政策修改的標準」四項功能。學者黃舒芃則指出，公約可以援引用於解釋，成為具體化依據，補充憲法相關基本權之內涵，發揮「引導並型塑」憲法基本權規範之作用，這是相較於絕大多數我國並未「簽署或核准」之人權公約僅具備單純比較法之功能，經社文公約可以更進一

步發揮作用之處，而不需要止步於當前籠統將各種國際公約都當作「普世價值」的操作方式。而羅昌發大法官之意見則是基於我國法對於公約已經採納了肯認的態度，故應可作為解釋憲法基本權利內涵之重要考量依據，透過公約進入憲法解釋強化基本權論述的方式。

## 六、國際監督機制

- (一) 聯合國透過條約與經濟及社會理事會決議，設立各種關於個人申訴問題的程序。
- (二) 聯合國人權公約監督機構：
  1. 根據公政公約設立「人權事務委員會」。
  2. 經社理事會為監督經社文公約執行情況設立「經濟、社會及文化權利委員會」。
  3. 根據《消除一切形式種族歧視國際公約》設立「消除種族歧視委員會」。
  4. 根據《消除一切形式對婦女歧視公約》設立「消除對婦女歧視委員會」。
  5. 根據《禁止酷刑和其他殘忍不人道或有辱人格待遇或處罰公約》設立「禁止酷刑委員會」。
  6. 根據《兒童權利公約》設立「兒童權利委員會」。
  7. 根據《保護所有移徙工人及其家庭成員權利國際公約》設立「保護所有移徙工人及其家庭成員權利委員會」。

## 肆、本會業務與《兩公約》相關議題之案例解析

本會業務中，有關募兵制退輔措施方案、醫護人員之權益保障，以及住房權等議題，與《兩公約》之人權規範息息相關，以下即分就上述議題加以說明：(詳附表)。

- 一、違占戶適足居住權篇。
- 二、照顧服務員超時工作篇。
- 三、行政處分之送達方式篇。

## 伍、結語

按保障每位國民之權利為政府責無旁貸的責任，而隨著時代的進步，人權亦不斷擴大其保障內容。因此，如何讓人民了解與認識人權，使任何權利的保障，不會有差別待遇，並維護每位國民在政治、社會、經濟、教育等地位上的平等，國家責無旁貸的責任。各級政府應共同推動，有計畫的將人權生活化理念推展到臺灣的每一個角落，讓每位國民有充分的人權觀念，公務員在執行公務時也能符合人權要求，大家重視人權、要求人權，使人權成為國際、國內對話平台。

兩公約及兩公約施行法的批准與施行，只能視為我國與國際人權相同標準的起步，最終的目的在於使每位國民均能具備充足的人權觀念；而公務人員在執行公務時當然更應符合保障人權的要求。是以，公務人員應深入了解兩公約的內容，隨時檢視自身的工作，期能將保護人權及尊重人權，均能落實於日常行政中，使人權保障不淪為政治口號，而是一股源源不絕的積極行動。

## 陸、附錄

### 一、《兩公約施行法》

#### 第 1 條

為實施聯合國一九六六年公民與政治權利國際公約（International Covenant on Civil and Political Rights）及經濟社會文化權利國際公約（International Covenant on Economic Social and Cultural Rights）（以下合稱兩公約），健全我國人權保障體系，特制定本法。

#### 第 2 條

兩公約所揭示保障人權之規定，具有國內法律之效力。

#### 第 3 條

適用兩公約規定，應參照其立法意旨及兩公約人權事務委員會之解釋。

#### 第 4 條

各級政府機關行使其職權，應符合兩公約有關人權保障之規定，避免侵害人權，保護人民不受他人侵害，並應積極促進各項人權之實現。

#### 第 5 條

各級政府機關應確實依現行法令規定之業務職掌，負責籌劃、推動及執行兩公約規定事項；其涉及不同機關業務職掌者，相互間應協調連繫辦理。政府應與各國政府、國際間非政府組織及人權機構共同合作，以保護及促進兩公約所保障各項人權之實現。

#### 第 6 條

政府應依兩公約規定，建立人權報告制度。

#### 第 7 條

各級政府機關執行兩公約保障各項人權規定所需之經費，應依財政狀況，優先編列，逐步實施。

## **第 8 條**

各級政府機關應依兩公約規定之內容，檢討所主管之法令及行政措施，有不符兩公約規定者，應於本法施行後二年內，完成法令之制（訂）定、修正或廢止及行政措施之改進。

## **第 9 條**

本法施行日期，由行政院定之。

## 二、《公政公約》

### 前文

本公約締約國，

鑒於依據聯合國憲章揭示之原則，人類一家，對於人人天賦尊嚴及其平等而且不可割讓權利之確認，實係世界自由、正義與和平之基礎，確認此種權利源於天賦人格尊嚴，確認依據世界人權宣言之昭示，唯有創造環境，使人人除享有經濟社會文化權利而外，並得享受公民及政治權利，始克實現自由人類享受公民及政治自由無所恐懼不虞匱乏之理想。

鑒於聯合國憲章之規定，各國負有義務，必須促進人權及自由之普遍尊重及遵守，明認個人對他人及對其隸屬之社會，負有義務，故職責所在，必須力求本公約所確認各種權利之促進及遵守，爰議定條款如下：

### 第壹編

- 第一條 一所有民族均享有自決權，根據此種權利，自由決定其政治地位  
並自由從事其經濟、社會與文化之發展。
- 二所有民族得為本身之目的，自由處置其天然財富及資源，但不得妨害因基於互惠原則之國際經濟合作及因國際法而生之任何義務。無論在何種情形下，民族之生計，不容剝奪。
- 三本公約締約國，包括負責管理非自治及託管領土之國家在內，均應遵照聯合國憲章規定，促進自決權之實現，並尊重此種權利。

### 第貳編

- 第二條 一 本公約締約國承允尊重並確保所有境內受其管轄之人，無分種族、膚色、性別、語言、宗教、政見或其他主張民族本源或社會階級、財產、出生或其他身分等等，一律享受本公約所確認之權利。
- 二 本公約締約國承允遇現行立法或其他措詞尚無規定時，各依本國憲法程序，並遵照本公約規定，採取必要步驟，制定必要之立法或其他措施，以實現本公約所確認之權利。
- 三 本公約締約國承允：
- （一）確保任何人所享本公約確認之權利或自由如遭受侵害，均獲有效之救濟，公務員執行職務所犯之侵權行為，亦不例外；
- （二）確保上項救濟聲請人之救濟權利，由主管司法、行政或立法當局裁定，或由該國法律制度規定之其他主管當局裁定，並推廣司法救濟之機會；
- （三）確保上項救濟一經核准，主管當局概予執行。
- 第三條 本公約締約國承允確保本公約所載一切公民及政治權利之享受，男女權利，一律平等。
- 第四條 一如經當局正式宣布緊急狀態，危及國本，本公約締約國得在此種危急情勢絕對必要之限度內，採取措施，減免履行其依本公約所負之義務，但此種措施不得牴觸其依國際法所負之其他義務，亦不得引起純粹以種族、膚色、性別、語言、宗教或社會階段為根據之歧視。
- 二第六條、第七條、第八條（第一項及第二項）、第十一條、第

十五條、第十六條及第十八條之規定，不得依本條規定減免履行。

三本公約締約國行使其減免履行義務之權利者，應立即將其減免履行之條款，及減免履行之理由，經由聯合國秘書長轉知本公約其他締約國。其終止減免履行之日期，亦應另行移文秘書長轉知。

第五條 一本公約條文不得解釋為國家、團體或個人有權從事活動或實行行為，破壞本公約確認之任何一種權利與自由，或限制此種權利與自由逾越本公約規定之程度。

二本公約締約國內依法律、公約、條例或習俗而承認或存在之任何基本人權，不得藉口本公約未予確認或確認之範圍較狹，而加以限制或減免義務。

## 第參編

第六條 一人人皆有天賦之生存權。此種權利應受法律保障。任何人之生命不得無理剝奪。

二凡未廢除死刑之國家，非犯情節最重大之罪，且依照犯罪時有效並與本公約規定及防止及懲治殘害人群罪公約不抵觸之法律，不得科處死刑。死刑非依管轄法院終局判決，不得執行。

三生命之剝奪構成殘害人群罪時，本公約締約國公認本條不得認為授權任何締約國以任何方式減免其依防止及懲治殘害人群罪公約規定所負之任何義務。

四受死刑宣告者，有請求特赦或減刑之權。一切判處死刑之案件均得邀大赦、特赦或減刑。

五未滿十八歲之人犯罪，不得判處死刑；懷胎婦女被判死刑，不得執行其刑。

六本公約締約國不得援引本條，而延緩或阻止死刑之廢除。

第七條 任何人不得施以酷刑，或予以殘忍、不人道或侮辱之處遇或懲罰。非經本人自願同意，尤不得對任何人作醫學或科學試驗。

第八條 一任何人不得使充奴隸；奴隸制度及奴隸販賣，不論出於何種方式，悉應禁止。

二任何人不得使充奴工。

三（一）任何人不得使服強迫或強制之勞役；

（二）凡犯罪刑罰得科苦役徒刑之國家，如經管轄法院判處此刑，不得根據第三項（一）款規定，而不服苦役；

（三）本項所稱”強迫或強制勞役”不包括下列各項：

（1）經法院依法命令拘禁之人，或在此種拘禁假釋期間之人，通常必須擔任而不屬於（二）款範圍之工作或服役；

（2）任何軍事性質之服役，及在承認人民可以本其信念反對服兵役之國家，依法對此種人徵服之國民服役；

（3）遇有緊急危難或災害禍患危及社會生命安寧時徵召之服役；

（4）為正常公民義務一部分之工作或服役。

第九條 一人人有權享有身體自由及人身安全。任何人不得無理予以逮捕或拘禁。非依法定理由及程序，不得剝奪任何人之自由。

二執行逮捕時，應當場向被捕人宣告逮捕原因，並應隨即告知被

控案由。

三因刑事罪名而被逮捕或拘禁之人，應迅即解送法官或依法執行

司法權力之其他官員，並應於合理期間內審訊或釋放。候訊

人通常不得加以羈押，但釋放得令具報，於審訊時，於司法

程序之任何其他階段、並於一旦執行判決時，候傳到場。

四任何人因逮捕或拘禁而被奪自由時，有權聲請法院提審，以迅

速決定其拘禁是否合法，如屬非法，應即令釋放。

五任何人受非法逮捕或拘禁者，有權要求執行損害賠償。

第十條 一自由被剝奪之人，應受合於人道及尊重其天賦人格尊嚴之處  
遇。

二（一）除特殊情形外，被告應與判決有罪之人分別羈押，且  
應另予與其未經判決有罪之身分相稱之處遇；

（二）少年被告應與成年被告分別羈押、並應儘速即予判決。

三監獄制度所定監犯之處遇，應以使其懺悔自新，重適社會生活  
為基本目的。少年犯人應與成年犯人分別拘禁，且其處遇應  
與其年齡及法律身分相稱。

第十一條 任何人不得僅因無力履行契約義務，即予監禁。

第十二條 一在一國領土內合法居留之人，在該國領土內有遷徙往來之自由  
及擇居之自由。

二人人應有自由離去任何國家，連其本國在內。

三上列權利不得限制，但法律所規定、保護國家安全、公共秩序、  
公共衛生或風化、或他人權利與自由所必要，且與本公約所  
確認之其他權利不抵觸之限制，不在此限。

四人人進入其本國之權，不得無理褫奪。

第十三條 本公約締約國境內合法居留之外國人，非經依法判定，不得驅逐出境，且除事關國家安全必須急速處分者外，應准其提出不服驅逐出境之理由，及聲請主管當局或主管當局特別指定之人員予以覆判，並為此目的委託代理人到場申訴。

第十四條 一人人在法院或法庭之前，悉屬平等。任何人受刑事控告或因其權利義務涉訟須予判定時，應有權受獨立無私之法定管轄法庭公正公開審問。法院得因民主社會之風化、公共秩序或國家安全關係，或於保護當事人私生活有此必要時，或因情形特殊公開審判勢必影響司法而在其認為絕對必要之限度內，禁止新聞界及公眾旁聽審判程序之全部或一部；但除保護少年有此必要，或事關婚姻爭執或子女監護問題外，刑事民事之判決應一律公開宣示。

二受刑事控告之人，未經依法確定有罪以前，應假定其無罪。

三審判被控刑事罪時，被告一律有權平等享受下列最低限度之保障：

- (一) 迅即以其通曉之語言，詳細告知被控罪名及案由；
- (二) 給予充分之時間及便利，準備答辯並與其選任之辯護人聯絡；
- (三) 立即受審，不得無故稽延；
- (四) 到庭受審，及親自答辯或由其選任辯護人答辯；未經選任辯護人者，應告以有此權利；法院認為審判有此必要時，應為其指定公設辯護人，如被告無資力酬償，得免付之；
- (五) 得親自或間接詰問他造證人，並得聲請法院傳喚其證

人在與他造證人同等條件下出庭作證；

(六) 如不通曉或不能使用法院所用之語言，應免費為備通譯協助之；

(七) 不得強迫被告自供或認罪。

四少年之審判，應顧念被告年齡及宜使其重適社會生活，而酌定程序。

五經判定犯罪者，有權聲請上級法院依法覆判其有罪判決及所科刑罰。

六經終局判決判定犯罪，如後因提出新證據或因發見新證據，確實證明原判錯誤而經撤銷原判或免刑者，除經證明有關證據之未能及時披露，應由其本人全部或局部負責者外，因此判決而服刑之人應依法受損害賠償。

七任何人依一國法律及刑事程序經終局判決判定有罪或無罪開釋者，不得就同一罪名再予審判或科刑。

第十五條 一任何人之行為或不行為，於發生當時依內國法及國際法均不成罪者，不為罪。刑罰不得重於犯罪時法律所規定。犯罪後之法律規定減科刑罰者，從有利於行為人之法律。

二任何人之行為或不行為，於發生當時依各國公認之一般法律原則為有罪者，其審判與刑罰不受本條規定之影響。

第十六條 人人在任何所在有被承認為法律人格之權利。

第十七條 一任何人之私生活、家庭、住宅或通信，不得無理或非法侵擾，其名譽及信用，亦不得非法破壞。

二對於此種侵擾或破壞，人人有受法律保護之權利。

第十八條 一人人有思想、信念及宗教之自由。此種權利包括保有或採奉自

擇之宗教或信仰之自由，及單獨或集體、公開或私自以禮拜、戒律、躬行及講授表示其宗教或信仰之自由。

二任何人所享保有或採奉自擇之宗教或信仰之自由，不得以脅迫侵害之。

三人人表示其宗教或信仰之自由，非依法律，不受限制，此項限制以保障公共安全、秩序、衛生或風化或他人之基本權利自由所必要者為限。

四本公約締約國承允尊重父母或法定監護人確保子女接受符合其本人信仰之宗教及道德教育之自由。

第十九條 一人人有保持意見不受干預之權利。

二人人有發表自由之權利；此種權利包括以語言、文字或出版物、藝術或自己選擇之其他方式，不分國界，尋求、接受及傳播各種消息及思想之自由。

三本條第二項所載權利之行使，附有特別責任及義務，故得予以某種限制，但此種限制以經法律規定，且為下列各項所必要者為限：

(一) 尊重他人權利或名譽；

(二) 保障國家安全或公共秩序，或公共衛生或風化。

第二十條 一任何鼓吹戰爭之宣傳，應以法律禁止之。

二任何鼓吹民族、種族或宗教仇恨之主張，構成煽動歧視、敵視或強暴者，應以法律禁止之。

第二十一條 和平集會之權利，應予確認。除依法律之規定，且為民主社會維護國家安全或公共安寧、公共秩序、維持公共衛生或風化、或保障他人權利自由所必要者外，不得限制此種權利之行使。

第二十二條 一人人有自由結社之權利，包括為保障其本身利益而組織及加入工會之權利。

二除依法律之規定，且為民主社會維護國家安全或公共安寧、公共秩序、維持公共衛生或風化、或保障他人權利自由所必要者外，不得限制此種權利之行使。本條並不禁止對軍警人員行使此種權利，加以合法限制。

三關於結社自由及保障組織權利之國際勞工組織一九四八年公約締約國，不得根據本條採取立法措施或應用法律，妨礙該公約所規定之保證。

第二十三條 一家庭為社會之自然基本團體單位，應受社會及國家之保護。

二男女已達結婚年齡者，其結婚及成立家庭之權利應予確認。

三婚姻非經婚嫁雙方自由完全同意，不得締結。

四本公約締約國應採取適當步驟，確保夫妻在婚姻方面，在婚姻關係存續期間，以及在婚姻關係消滅時，雙方權利責任平等。婚姻關係消滅時，應訂定辦法，對子女予以必要之保護。

第二十四條 一所有兒童有權享受家庭、社會及國家為其未成年身分給予之必需保護措施，不因種族、膚色、性別、語言、宗教、民族本源或社會階段、財產、或出生而受歧視。

二所有兒童出生後應立予登記，並取得名字。

三所有兒童有取得國籍之權。

第二十五條 一凡屬公民，無分第二條所列之任何區別，不受無理限制，均應有權利及機會：

(一) 直接或經由自由選舉之代表參與政事；

(二) 在真正、定期之選舉中投票及被選。選舉權必須普及

而平等，選舉應以無記名投票法行之，以保證選民意志之自由表現；

(三) 以一般平等之條件，服本國公職。

第二十六條 人人在法律上一律平等，且應受法律平等保護，無所歧視。在此方面，法律應禁止任何歧視，並保證人人享受平等而有效之保護，以防因種族、膚色、性別、語言、宗教、政見或其他主張、民族本源或社會階級、財產、出生或其他身分而生之歧視。

第二十七條 凡有種族、宗教或語言少數團體之國家，屬於此類少數團體之人，與團體中其他分子共同享受其固有文化、信奉躬行其固有宗教或使用其固有語言之權利，不得剝奪之。

## 第肆編

第二十八條 一茲設置人權事宜委員會（本公約下文簡稱委員會）委員十八人，執行以下規定之職務。

二委員會委員應為本公約締約國國民，品格高尚且在人權問題方面聲譽素著之人士；同時並應計及宜選若干具有法律經驗之人士擔任委員。

三委員會委員以個人資格當選任職。

第二十九條 一委員會之委員應自具備第二十八條所規定資格並經本公約締約國為此提名之人士名單中以無記名投票選舉之。

二本公約各締約國提出人選不得多於二人，所提人選應為提名國國民。

三候選人選，得續予提名。

- 第三十條 一初次選舉至遲應於本公約開始生效後六個月內舉行。
- 二除依據第三十四條規定宣告出缺而舉行之補缺選舉外，聯合國秘書長至遲應於委員會各次選舉日期四個月前以書面邀請本公約締約國於三個月內提出委員會委員候選人。
- 三聯合國秘書長應就所提出之候選人，按照字母次序編製名單，標明推薦其候選之締約國，至遲於每次選舉日期一個月前，送達本公約締約國。
- 四委員會委員之選舉應由聯合國秘書長在聯合國會所召集之締約國會議舉行之，該會議以締約國之三分之二出席為法定人數，候選人獲票最多且得出席及投票締約國代表絕對過半數票者當選為委員會委員。

- 第三十一條 一委員會不得有委員一人以上為同一國家之國民。
- 二選舉委員會委員時應計及地域公勻分配及確能代表世界不同文化及各主要法系之原則。

- 第三十二條 一委員會委員任期四年。續經提名者連選得連任。但第一次選出之委員中九人任期應為二年；任期二年之委員九人，應於第一次選舉完畢後，立由第三十條第四項所稱會議之主席，以抽籤方法決定之。
- 二委員會委員任滿時之改選，應依照本公約本編以上各條舉行之。

- 第三十三條 一委員會某一委員倘經其他委員一致認為由於暫時缺席以外之其他原因，業已停止執行職務時，委員會主席應通知聯合國秘書長，由其宣告該委員出缺。

二委員會委員死亡或辭職時，委員會主席應即通知聯合國秘書長，由其宣告該委員自死亡或辭職生效之日起出缺。

第三十四條 一遇有第三十三條所稱情形宣告出缺，且須行補選之委員任期不在宣告出缺後六個月內屆滿者，聯合國秘書長應通知本公約各締約國，各締約國得於兩個月內依照第二十九條提出候選人，以備補缺。

二聯合國秘書長應就所提出之候選人，按照字母次序編製名單，送達本公約締約國。補缺選舉應於編送名單後依照本公約本編有關規定舉行之。

三委員會委員之當選遞補依第三十三條規定宣告之懸缺者，應任職至依該條規定出缺之委員會委員任期屆滿時為止。

第三十五條 委員會委員經聯合國大會核准，自聯合國資金項下支取報酬，其待遇及條件由大會參酌委員會所負重大責任定之。

第三十六條 聯合國秘書長應供給委員會必要之辦事人員及便利，俾得有效執行本公約所規定之職務。

第三十七條 一委員會首次會議由聯合國秘書長在聯合國會所召集之。

二委員會舉行首次會議後，遇委員會議事規則規定之情形召開會議。

三委員會會議通常應在聯合國會所或日內瓦聯合國辦事處舉行之。

第三十八條 委員會每一委員就職時，應在委員會公開集會中鄭重宣言，必當秉公竭誠，執行職務。

第三十九條 一委員會應自行選舉其職員，任期二年，連選得連任。

二委員會應自行制定議事規則，其中應有下列規定：

(一) 委員十二人構成法定人數；

(二) 委員會之決議以出席委員過半數之同意為之。

第四十條 一本公約締約國承允依照下列規定，各就其實施本公約所確認權利而採取之措施，及在享受各種權利方面所獲之進展，提具報告書：

(一) 本公約對關係締約國生效後一年內；

(二) 其後遇委員會提出請求時。

二所有報告書應交由聯合國秘書長轉送委員會審議。如有任何因素及困難影響本公約之實施，報告書應予說明。

三聯合國秘書長與委員會商洽後得將報告書中屬於關係專門機關職權範圍之部分副本轉送各該專門機關。

四委員會應研究本公約締約國提出之報告書。委員會應向締約國提送其報告書及其認為適當之一般評議。委員會亦得將此等評議連同其自本公約締約國收到之報告書副本轉送經濟暨社會理事會。

五本公約締約國得就可能依據本條第四項規定提出之任何評議向委員會提出意見。

第四十一條 一本公約締約國得依據本條規定，隨時聲明承認委員會有權接受並審議一締約國指稱另一締約國不履行本公約義務之來文。依本條規定而遞送之來文，必須為曾聲明其本身承認委員會有權之締約國所提出方得予以接受並審查。如來文關涉未作此種聲明之締約國，委員會不得接受之。依照本條規定接受之來文應照下開程序處理：

(一) 如本公約某一締約國認為另一締約國未實施本公約條

款，得書面提請該締約國注意。受請國應於收到此項來文三個月內，向遞送來文之國家書面提出解釋或任何其他聲明，以闡明此事，其中應在可能及適當範圍內，載明有關此事之本國處理辦法，及業經採取或正在決定或可資援用之救濟辦法。

- (二) 如在受請國收到第一件來文後六個月內，問題仍未獲關係締約國雙方滿意之調整，當事國任何一方均有權通知委員會及其他一方，將事件提交委員會。
- (三) 委員會對於提請處理之事件，應於查明對此事件可以運用之國內救濟辦法悉已援用無遺後，依照公認之國際法原則處理之。但如救濟辦法之實施有不合理之拖延，則不在此限。
- (四) 委員會審查本條所稱之來文時應舉行不公開會議。
- (五) 以不牴觸（三）款之規定為限，委員會應斡旋關係締約國俾以尊重本公約所確認之人權及基本自由為基礎，友善解決事件。
- (六) 委員會對於提請處理之任何事件，得請（二）款所稱之關係締約國提供任何有關情報。
- (七) （二）款所稱關係締約國有權於委員會審議此事件時出席並提出口頭及/或書面陳述。
- (八) 委員會應於接獲依（二）款所規定通知之日起十二個月內提出報告書：
  - (1) 如已達成（五）款規定之解決辦法，委員會報告書應以扼要敘述事實及所達成之解決辦法為

限。

(2)如未達成(五)款規定之解決辦法，委員會報告書應以扼要敘述事實為限；關係締約國提出之書面陳述及口頭陳述紀錄應附載於報告書內。

關於每一事件，委員會應將報告書送達各關係締約國。

二本條之規定應於本公約十締約國發表本條第一項所稱之聲明後生效。此種聲明應由締約國交存聯合國秘書長，由秘書長將聲明副本轉送其他締約國。締約國得隨時通知秘書長撤回聲明。此種撤回不得影響對業經依照本條規定遞送之來文中所提事件之審議；秘書長接得撤回通知後，除非關係締約國另作新聲明，該國再有來文時不予接受。

第四十二條 一 (一) 如依第四十一條之規定提請委員會處理之事件未能獲得關係締約國滿意之解決，委員會得經關係締約國事先同意，指派一專設和解委員會(下文簡稱和委會)。和委會應為關係締約國斡旋，俾以尊重本公約為基礎，和睦解決問題；

(二) 和委會由關係締約國接受之委員五人組成之。如關係締約國於三個月內對和委會組成之全部或一部未能達成協議，未得協議之和委會委員應由委員會用無記名投票法以三分之二之多數自其本身委員中選出之。

二和委會委員以個人資格任職。委員不得為關係締約國之國民，或為非本公約締約國之國民，或未依第四十一條規定發表聲明之締約國國民。

三和委會應自行選舉主席及制定議事規則。

四和委會會議通常應在聯合國會所或日內瓦聯合國辦事處舉行，

但亦得於和委會諮商聯合國秘書長及關係締約國決定之其他方便地點舉行。

五依第三十六條設置之秘書處應亦為依本條指派之和委會服務。

六委員會所蒐集整理之情報，應提送和委會，和委會亦得請關係締約國提供任何其他有關情報。

七和委會於詳盡審議案件後，無論如何應於受理該案件十二個月內，向委員會主席提出報告書，轉送關係締約國：

(一) 和委會如未能於十二個月內完成案件之審議，其報告書應以扼要說明審議案件之情形為限；

(二) 和委會如能達成以尊重本公約所確認之人權為基礎之和睦解決問題辦法，其報告書應以扼要說明事實及所達成之解決辦法為限；

(三) 如未能達成(二)款規定之解決辦法，和委會報告書應載有其對於關係締約國爭執事件之一切有關事實問題之結論，以及對於事件和睦解決各種可能性之意見。此項報告書應亦載有關係締約國提出之書面陳述及所作口頭陳述之紀錄；

(四) 和委會報告書如係依(三)款之規定提出，關係締約國應於收到報告書後三月內通知委員會主席願否接受和委會報告書內容。

八本條規定不影響委員會依第四十一條所負之責任。

九關係締約國應依照聯合國秘書長所提概算，平均負擔和委會委

員之一切費用。

十聯合國秘書長有權於必要時在關係締約國依本條第九項償還  
用款之前，支付和委會委員之費用。

第四十三條 委員會委員，以及依第四十二條可能指派之專設和解委員會委員，應有權享受聯合國特權豁免公約內有關各款為因聯合國公務出差之專家所規定之便利、特權與豁免。

第四十四條 本公約實施條款之適用不得妨礙聯合國及各專門機關之組織約章及公約在人權方面所訂之程序，或根據此等約章及公約所訂之程序，亦不得阻止本公約各締約國依照彼此間現行之一般或特別國際協定，採用其他程序解決爭端。

第四十五條 委員會應經由經濟暨社會理事會向聯合國大會提送常年工作報告書。

## 第伍編

第四十六條 本公約之解釋，不得影響聯合國憲章及各專門機關組織法內規定聯合國各機關及各專門機關分別對本公約所處理各種事項所負責任之規定。

## 第陸編

第四十七條 本公約之解釋，不得損害所有民族充分與自由享受及利用其天然財富與資源之天賦權利。

第四十八條 一本公約聽由聯合國會員國或其專門機關會員國、國際法院規約

當事國及經聯合國大會邀請為本公約締約國之任何其他國家簽署。

二本公約須經批准。批准書應送交聯合國秘書長存放。

三本公約聽由本條第一項所稱之任何國家加入。

四加入應以加入書交存聯合國秘書長為之。

五聯合國秘書長應將每一批准書或加入書之交存，通知已經簽署或加入本公約之所有國家。

第四十九條 一本公約應自第三十五件批准書或加入書送交聯合國秘書長存放之日起三個月後發生效力。

二對於在第三十五件批准書或加入書交存後批准或加入本公約之國家，本公約應自該國交存批准書或加入書之日起三個月後發生效力。

第五十條 本公約各項規定應一律適用於聯邦國家之全部領土，並無限制或例外。

第五十一條 一本公約締約國得提議修改本公約，將修正案提交聯合國秘書長。秘書長應將提議之修正案分送本公約各締約國，並請其通知是否贊成召開締約國會議，以審議並表決所提議案。如締約國三分之一以上贊成召開會議，秘書長應以聯合國名義召集之。經出席會議並投票之締約國過半數通過之修正案，應提請聯合國大會核可。

二修正案經聯合國大會核可，並經本公約締約國三分之二各依本國憲法程序接受後，即發生效力。

三修正案生效後，對接受此種修正之締約國具有拘束力；其他締約國仍受本公約原訂條款及其前此所接受修正案之拘束。

第五十二條 除第四十八條第五項規定之通知外，聯合國秘書長應將下列事項通知同條第一項所稱之所有國家：

(一) 依第四十八條所為之簽署、批准及加入；

(二) 依第四十九條本公約發生效力之日期，及依第五十一條任何修正案發生效力之日期。

第五十三條 一本公約應交存聯合國檔庫，其中、英、法、俄及西文各本同一作準。

二聯合國秘書長應將本公約正式副本分送第四十八條所稱之所有國家。

為此，下列各代表秉其本國政府正式授予之權，謹簽字於自一九六六年十二月十九日起得由各國在紐約簽署之本公約，以昭信守。

### 三、《經社文公約》

#### 前文

本公約締約國，

鑒於依據聯合國憲章揭示之原則，人類一家，對於人人天賦尊嚴，及其平等而且不可割讓權利之確認，實係世界自由、正義與和平之基礎，確認此種權利源於天賦人格尊嚴，確認依據世界人權宣言之昭示，唯有創造環境，使人人除享有公民與政治權利而外，並得享受經濟社會文化權利，始克實現自由人類享受無所恐懼不虞匱乏之理想。

鑒於聯合國憲章之規定，各國負有義務，必須促進人權及自由之普遍尊重及遵守，明認個人對他人及其對隸屬之社會，負有義務，故職責所在，必須力求本公約所確認各種權利之促進及遵守，爰議定條款如下：

#### 第壹編

- 第一條 一所有民族均享有自決權，根據此種權利，自由決定其政治地位及自由從事其經濟、社會與文化之發展。
- 二所有民族得為本身之目的，自由處置其天然財富及資源，但不得妨害因基於互惠原則之國際經濟合作及因國際法而生之任何義務。無論在何種情形下，民族之生計，不容剝奪。
- 三本公約締約國包括負責管理非自治及託管領土之國家在內，均應遵照聯合國憲章規定，促進自決權之實現並尊重此種權利。

#### 第貳編

- 第二條 一本公約締約國承允盡其資源能力所及，各自並藉國際協助與合作，特別在經濟與技術方面之協助與合作採取種種步驟，務期以所有適當方法，尤其包括通過立法措施，逐漸使本公約所確認之各種權利完全實現。
- 二 本公約締約國承允保證人行行使本公約所載之各種權利，不因種族、膚色、性別、語言、家教、政見或其他主張、民族本源或社會階級、財產、出生或其他身分等等而受歧視。
- 三 發展中國家在適當顧及人權及國民經濟之情形下，得決定保證非本國國民享受本公約所確認經濟權利之程度。
- 第三條 本公約締約國承允確保本公約所載一切經濟社會文化權利之享受，男女權利一律平等。
- 第四條 本公約締約國確認人民享受國家遵照本公約規定所賦予之權利時，國家對此類權利僅得加以法律明定之限制，又其所定限制以與此類權利之性質不相抵觸為準，且加以限制之唯一目的應在增進民主社會之公共福利。
- 第五條 一本公約條文不得解釋為國家、團體或個人有權從事活動或實行行為，破壞本公約確認之任何權利或自由，或限制此種權利或自由逾越本公約規定之程度。
- 二 任何國家內依法律、公約、條例或習俗而承認或存在之任何基本人權，不得藉口本公約未予確認或確認之範圍較狹，而加以限制或減免義務。

## 第參編

第六條 一本公約締約國確認人人有工作之權利，包括人人應有機會憑本人自由選擇或接受之工作謀生之權利，並將採取適當步驟保障之。

二本公約締約國為求完全實現此種權利而須採取之步驟，應包括技術與職業指導及訓練方案、政策與方法，以便在保障個人基本政治與經濟自由之條件下，造成經濟、社會及文化之穩步發展以及充分之生產性就業。

第七條 本公約締約國確認人人有權享受公平與良好之工作條件，尤須確保：

(一) 所有工作者之報酬使其最低限度均能：

(1) 獲得公允之工資，工作價值相等者享受同等報酬，不得有任何區別，尤須保證婦女之工作條件不得次於男子，且應同工同酬；

(2) 維持本人及家屬符合本公約規定之合理生活水平；

(二) 安全衛生之工作環境；

(三) 人人有平等機會於所就職業升至適當之較高等級，不受年資才能以外其他考慮之限制；

(四) 休息、閒暇、工作時間之合理限制與照給薪資之定期休假，公共假日亦須給酬。

第八條 一本公約締約國承允確保：

(一) 人人有權為促進及保障其經濟及社會利益而組織工會及加入其自身選擇之工會，僅受關係組織規章之限制。除依法律之規定，且為民主社會維護國家安全或公共秩序、或保障他人權利自由所必要者外，不得限制此項權利之行使；

(二) 工會有權成立全國聯合會或同盟，後者有權組織或參

加國際工會組織；

(三) 工會有權自由行使職權，除依法律之規定，且為民主社會維護國家安全或公共秩序、或保障他人權利自由所必要者外，不得限制此種權利之行使；

(四) 罷工權利，但以其行使符合國家法律為限。

二本條並不禁止對軍警或國家行政機關人員行使此種權利，加以合法限制。

三關於結社自由及保障組織權利之國際勞工組織一九四八年公約締約國，不得依據本條採取立法措施或應用法律，妨礙該公約所規定之保證。

第九條 本公約締約國確認人人有權享受社會保障，包括社會保險。

第十條 本公約締約國確認：

一家庭為社會之自然基本團體單位，應儘力廣予保護與協助，其成立及當其負責養護教育受扶養之兒童時，尤應予以保護與協助。婚姻必須婚嫁雙方自由同意方得締結。

二母親於分娩前後相當期間內應受特別保護。工作之母親在此期間應享受照給薪資或有適當社會保障福利之休假。

三所有兒童及少年應有特種措施予以保護與協助，不得因出生或其他關係而受任何歧視。兒童及青年應有保障、免受經濟及社會剝削。凡僱用兒童及少年從事對其道德或健康有害、或有生命危險、或可能妨礙正常發育之工作者均應依法懲罰。國家亦應訂定年齡限制，凡出資僱用未及齡之童工，均應禁止並應依法懲罰。

第十一條 一本公約締約國確認人人有權享受其本人及家屬所需之適當生活程度，包括適當之衣食住及不斷改善之生活環境。締約國將採取適當步驟確保此種權利之實現，同時確認在此方面基

於自由同意之國際合作極為重要。

二本公約締約國既確認人人有免受饑餓之基本權利，應個別及經由國際合作，採取為下列目的所需之措施，包括特定方案在內：

- (一) 充分利用技術與科學知識、傳佈營養原則之知識、及發展或改革土地制度而使天然資源獲得最有效之開發與利用，以改進糧食生產、保貯及分配之方法；
- (二) 計及糧食輸入及輸出國家雙方問題，確保世界糧食供應按照需要，公平分配。

第十二條 一本公約締約國確認人人有權享受可能達到之最高標準之身體與精神健康。

二本公約締約國為求充分實現此種權利所採取之步驟，應包括為達成下列目的所必要之措施：

- (一) 設法減低死產率及嬰兒死亡率，並促進兒童之健康發育；
- (二) 改良環境及工業衛生之所有方面；
- (三) 預防、療治及撲滅各種傳染病、風土病、職業病及其他疾病；
- (四) 創造環境，確保人人患病時均能享受醫藥服務與醫藥護理。

第十三條 一本公約締約國確認人人有受教育之權。締約國公認教育應謀人格及人格尊嚴意識之充分發展，增強對人權與基本自由之尊重。締約國又公認教育應使人人均能參加自由社會積極貢獻，應促進各民族間及各種族、人種或宗教團體間之了解、容恕及友好關係，並應推進聯合國維持和平之工作。

二本公約締約國為求充分實現此種權利起見，確認：

- (一) 初等教育應屬強迫性質，免費普及全民；
- (二) 各種中等教育，包括技術及職業中等教育在內，應以一切適當方法，特別應逐漸採行免費教育制度，廣行舉辦，庶使人人均有接受機會；
- (三) 高等教育應根據能力，以一切適當方法，特別應逐漸採行免費教育制度，使人人有平等接受機會；
- (四) 基本教育應儘量予以鼓勵或加緊辦理，以利未受初等教育或未能完成初等教育之人；
- (五) 各級學校完備之制度應予積極發展，適當之獎學金制度應予設置，教育人員之物質條件亦應不斷改善。

三本公約締約國承允尊重父母或法定監護人為子女選擇符合國家所規定或認可最低教育標準之非公立學校，及確保子女接受符合其本人信仰之宗教及道德教育之自由。

四本條任何部分不得解釋為干涉個人或團體設立及管理教育機構之自由，但以遵守本條第一項所載原則及此等機構所施教育符合國家所定最低標準為限。

第十四條 本公約締約國倘成為締約國時尚未能在其本土或其所管轄之其他領土內推行免費強迫初等教育，承允在兩年內訂定周詳行動計劃，庶期在計劃所訂之合理年限內，逐漸實施普遍免費強迫教育之原則。

第十五條 一本公約締約國確認人人有權：

- (一) 參加文化生活；
- (二) 享受科學進步及應用之惠；
- (三) 對其本人之任何科學、文學或藝術作品所獲得之精神與物質利益，享受保護之惠。

二本公約締約國為求充分實現此種權利而採取之步驟，應包括保

存、發揚及傳播科學與文化所必要之辦法。

三本公約締約國承允尊重科學研究及創作活動所不可缺少之自由。

四本公約締約國確認鼓勵及發展科學文化方面國際接觸與合作之利。

## 第肆編

第十六條 一本公約締約國承允依照本公約本編規定，各就其促進遵守本公約所確認各種權利而採取之措施及所獲之進展，提具報告書。

二（一）所有報告書應提交聯合國秘書長，秘書長應將副本送由經濟暨社會理事會依據本公約規定審議；

（二）如本公約締約國亦為專門機關會員國，其所遞報告書或其中任何部分涉及之事項，依據各該專門機關之組織法係屬其責任範圍者，聯合國秘書長亦應將報告書副本或其中任何有關部份，轉送各該專門機關。

第十七條 一本公約締約國應按經濟暨社會理事會於本公約生效後一年內與締約國及各有關專門機關商洽訂定之辦法，分期提出報告書。

二報告書中得說明由於何種因素或困難以致影響本公約所規定各種義務履行之程度。

三倘有關之情報前經本公約締約國提送聯合國或任何專門機關

在案，該國得僅明確註明該項情報已見何處，不必重行提送。

- 第十八條 經濟暨社會理事會得依其根據聯合國憲章所負人權及基本自由方面之責任與各專門機關商訂辦法，由各該機關就促進遵守本公約規定屬其工作範圍者所獲之進展，向理事會具報。此項報告書並得詳載各該機關之主管機構為實施本公約規定所通過決議及建議之內容。
- 第十九條 經濟暨社會理事會得將各國依第十六條及第十七條之規定，以及各專門機關依第十八條之規定，就人權問題提出之報告書，交由人權委員會研討並提具一般建議，或斟酌情形供其參考。
- 第二十條 本公約各關係締約國及各關係專門機關得就第十九條所稱之任何一般建議、或就人權委員會任何報告書或此項報告書所述及任何文件中關於此等一般建議之引證，向經濟暨社會理事會提出評議。
- 第二十一條 經濟暨社會理事會得隨時向大會提出報告書，連同一般性質之建議，以及從本公約締約國與各專門機關收到關於促進普遍遵守本公約確認之各種權利所採措施及所獲進展之情報撮要。
- 第二十二條 經濟暨社會理事會得將本公約本編各項報告書中之任何事項，對於提供技術協助之聯合國其他機關，各該機關之輔助機關及各專門機關，可以助其各就職權範圍，決定可能促進切實逐步實施本公約之各項國際措施是否得當者，提請各該機關注意。
- 第二十三條 本公約締約國一致認為實現本公約所確認權利之國際行動，可有訂立公約、通過建議、提供技術協助及舉行與關係國政府會同辦理之區域會議及技術會議從事諮商研究等方法。
- 第二十四條 本公約之解釋，不得影響聯合國憲章及各專門機關組織法內規定聯合國各機關及各專門機關分別對本公約所處理各種事項所

負責任之規定。

第二十五條 本公約之解釋，不得損害所有民族充分與自由享受及利用其天然財富與資源之天賦權利。

## 第五編

第二十六條 一本公約聽由聯合國會員國或其專門機關會員國、國際法院規約當事國及經聯合國大會邀請為本公約締約國之任何其他國家簽署。

二本公約須經批准。批准書應送交聯合國秘書長存放。

三本公約聽由本條第一項所稱之任何國家加入。

四加入應以加入書交存聯合國秘書長為之。

五聯合國秘書長應將每一批准書或加入書之交存，通知已經簽署或加入本公約之所有國家。

第二十七條 一本公約應自第三十五件批准書或加入書送交聯合國秘書長存放之日起三個月後發生效力。

二對於在第三十五件批准書或加入書交存後批准或加入本公約之國家，本公約應自該國交存批准書或加入書之日起三個月後發生效力。

第二十八條 本公約各項規定應一律適用於聯邦國家之全部領土，並無限制或例外。

第二十九條 一本公約締約國得提議修改本公約，將修正案提交聯合國秘書長。秘書長應將提議之修正案分送本公約各締約國，並請其通知是否贊成召開締約國會議，以審議並表決所提議案。如締約國三分之一以上贊成召開會議，秘書長應以聯合國名義

召集之。經出席會議並投票之締約國過半數通過之修正案，應提請聯合國大會核可。

二修正案經聯合國大會核可，並經本公約締約國三分之二各依本國憲法程序接受後，即發生效力。

三修正案生效後，對接受此種修正之締約國具有拘束力；其他締約國仍受本公約原訂條款及其前此所接受修正案之拘束。

第三十條 除第二十六條第五項規定之通知外，聯合國秘書長應將下列事項通知同條第一項所稱之所有國家：

(一)依第二十六條所為之簽署、批准及加入；

(二)依第二十七條本公約發生效力之日期，及依第二十九條任何修正案發生效力之日期。

第三十一條 一本公約應交存聯合國檔庫，其中、英、法、俄及西文各本同一作準。

二聯合國秘書長應將本公約正式副本分送第二十六條所稱之所有國家。

為此，下列各代表秉其本國政府正式授予之權，謹簽字於自一九六六年十二月十九日起得由各國在紐約簽署之本公約，以昭信守。